



Association des Bibliothèques Fribourgeoises
Vereinigung der Freiburger Bibliotheken

Rapport annuel 2019

Jahresbericht 2019

(mars 2020 | März 2020)

Fonctionnement de l'association

Funktionsweise der Vereinigung

Comité | Vorstand

En 2020, le comité était composé des personnes suivantes (* = membre du bureau) :

- Monika Beutler * (depuis 2015), vice-présidente
- Pierre Buntschu * (depuis 2017), président
- Anne Carrel (durant le 1^{er} semestre), remplaçante de Monika Beutler
- Anne Dagon (depuis 2017)
- Regula Feitknecht (depuis 2002)
- Rachel Kolly *(depuis 2017), trésorière
- Sophie Menétrey (depuis 2017)
- Therese Salzmann (depuis février), coordinatrice des bibliothèques de lecture publique
- Christiane Vienne (d'avril à août), secrétaire

Durant le 1^{er} semestre 2019, Monika Beutler, en congé maternité, a été remplacée par Anne Carrel. BiblioFR remercie la HEP d'avoir permis ce remplacement et Anne Carrel pour son précieux engagement qui s'est prolongé pour les formations continues et le 25^e anniversaire de l'association. Au début de l'année est intervenu un important changement avec l'entrée en fonction et l'arrivée au comité de Therese Salzmann, la nouvelle coordinatrice des bibliothèques de lecture publique. La transition entre les deux coordinatrices s'est passée de manière optimale et Therese Salzmann a immédiatement pris les choses en mains.

Le comité s'est réuni à 6 reprises. Le bureau s'est réuni 3 fois.

In der ersten Hälfte des Jahres 2019 befand sich Monika Beutler im Mutterschaftsurlaub und wurde von Anne Carrel vertreten. BiblioFR bedankt sich bei der PH, welche die Vertretung ermöglicht hat, und bei Anne Carrel für ihr wertvolles Engagement, das diese für die Weiterbildung und das 25-jährige Jubiläum der Vereinigung verlängert hat. Zu Beginn des Jahres fand mit dem Eintritt von Therese Salzmann, der neuen Koordinatorin der öffentlichen Bibliotheken, eine wichtige Veränderung im Vorstand statt. Der Wechsel zwischen der ehemaligen und der neuen Koordinatorin verlief reibungslos und Therese Salzmann hat ihre Aufgaben sehr rasch übernommen.

Der Vorstand trat 6 Mal zusammen. Das Büro hat sich 3 Mal getroffen.

Le comité n'est toujours pas complet. Il souhaite trouver encore une personne de langue allemande, même si l'entrée en fonction d'une coordinatrice de langue allemande atténue le manque. Les recherches menées depuis 2018 n'ont pas permis de trouver quelqu'un. Le comité

est surtout confronté à la difficulté de trouver une personne pour le secrétariat. Plusieurs contacts ont été pris. Christiane Vienne avait accepté de prendre cette fonction, mais devant l'ampleur de la tâche et des changements dans sa vie privée, elle a assez rapidement pris la décision de renoncer. L'absence d'une personne pour le secrétariat a nécessité la mise en place d'une organisation transitoire par la répartition des tâches entre certains membres du comité. BiblioFR cherche donc une personne qui accepterait de se charger, en collaboration avec d'autres membres, de certaines tâches comme le suivi du site web, du blog, la participation à l'organisation d'événements comme l'AG ou la Soirée des bibliothèques, le suivi du courrier électronique.

Pierre Buntschu remercie chaleureusement tous les membres du comité pour leur immense travail, pour les tâches supplémentaires que chacun e accomplit. Il remercie tout particulièrement Therese Salzmann pour son engagement efficace et spontané.

Leider ist der Vorstand immer noch nicht vollständig. Wir würden gerne eine weitere deutschsprachige Vertretung im Vorstand haben, auch wenn die Ernennung einer deutschsprachigen Koordinatorin dem Ungleichgewicht etwas Abhilfe geschaffen hat. Trotz intensiver Suche scheint es seit 2018 nicht möglich zu sein, jemanden zur Mitarbeit motivieren zu können. Der Vorstand sieht sich zudem mit der Schwierigkeit konfrontiert, eine Person für das Sekretariat zu finden. Es wurden mehrere Personen angefragt und Christiane Vienne hatte sich bereit erklärt, die Aufgabe zu übernehmen. Angesichts des Umfangs der Arbeit und wegen Veränderungen in ihrem Privatleben musste sie von diesem Amt jedoch wieder zurücktreten. Das Fehlen einer Person für das Sekretariat machte die Einrichtung einer Übergangsorganisation mit Aufteilung der Aufgaben unter den Mitgliedern des Vorstandes erforderlich. BiblioFR sucht nun eine Person, die in Zusammenarbeit mit anderen Mitgliedern bestimmte Aufgaben übernehmen kann, wie z.B. die Betreuung der Website, des Blogs, die Teilnahme an der Organisation von Veranstaltungen wie der GV oder der Bibliotheksnacht sowie die Nachbereitung von E-Mails.

Pierre Buntschu bedankt sich herzlich bei allen Mitgliedern des Vorstands für ihre immense Arbeit inklusive der Übernahme von zusätzlichen Aufgaben. Besonders dankt er Therese Salzmann für ihren stets effizienten und spontanen Einsatz.

Autres membres engagés dans la marche de l'association | [Andere an der Vereinsarbeit beteiligte Mitglieder](#)

Plusieurs personnes qui ne sont pas membres du comité se sont engagées activement dans différents groupes de travail.

- Christine Demont – Organisation du Samedi des bibliothèques
- Anne-Renée Collaud, Claire-Lise Progin, Christian Yerly – Organisation de Lecture Académie avec Anne Dagon
- Jeanne Deillon, Angélique Joye, Yvonne Manser – Groupe de travail site web jusqu'à une dernière séance qui a eu lieu le 37.03.2019, avec Therese Salzmann
- Hélène Beaud, Laurent Longchamp, Marie Donzé – Jury du prix romand de bibliothéconomie

De nombreuses personnes s'engagent dans des groupes de travail avec lesquels BiblioFR collabore.

Nom de l'association | [Name der Vereinigung](#)

L'idée du changement de nom de l'association a germé avec les réflexions visant à changer et à moderniser le logo. Le nouveau nom BiblioFR a été adoptée par l'Assemblée générale du 9 avril 2019. Le nouveau nom est plus parlant, plus intuitif, et bilingue. Il se rapproche aussi de plusieurs noms d'autres associations comme BiblioVaud, BiblioValais, Bibliosuisse, ce qui permet de bénéficier indirectement d'une certaine visibilité liée à ces associations. Suite à cette décision, le comité a entrepris de trouver un nouveau logo avec l'aide du graphiste de la HEP.

L'utilisation du nouveau nom et du nouveau logo a commencé en novembre, lorsque tout a été prêt, pour tous les courriers et courriels, pour les pages d'accueil du site web et du blogue. Un courriel d'information a été envoyé aux membres le 14 novembre. Après la mise en place d'une solution provisoire, l'url du site web a été changée ; le site s'affiche désormais sous www.bibliofr.ch.

Le nouveau nom et le nouveau logo ont été utilisés pour le matériel de l'édition 2020 de Lecture Académie et pour le Programme d'activités. Les partenaires ont été informés progressivement.

Il reste encore à modifier l'adresse de courriel en xxx@bibliofr.ch et à faire modifier les coordonnées du compte bancaire.

Die Idee, den Namen der Vereinigung zu ändern, resultierte aus den Modernisierungsüberlegungen zum Logo. Der neue Name BiblioFR wurde am 9. April 2019 von der Generalversammlung angenommen. Der neue Name ist aussagekräftiger, intuitiver und zweisprachig. Er ist auch näher an mehreren Namen anderer Vereinigungen wie BiblioVaud, BiblioValais, Bibliosuisse. Durch die erzeugte Nähe profitieren wir indirekt von einer besseren Sichtbarkeit. Nach dem Ja der GV verpflichtete sich der Vorstand, mit Hilfe des PH-Grafikers ein neues Logo zu finden.

Die Verwendung des neuen Namens und Logos begann im November, sobald die Anpassungen für die Briefe und E-Mails, für die Website und die Blog-Homepage gemacht waren. Am 14. November wurde eine Informations-E-Mail an die Mitglieder verschickt. Nach einer Zwischenlösung wurde die Website-URL geändert; die Seite erscheint nun unter www.bibliofr.ch. Der neue Name und das neue Logo wurden für die Ausgabe 2020 der Werbematerialien für die Lecture Academie und das Jahresprogramm verwendet. Auch die Partner wurden nach und nach informiert.

Die E-Mail-Adresse unter xxx@bibliofr.ch und die Bankverbindung müssen noch geändert werden.

Administration

Un important travail a été fait sur les archives électroniques de l'association. Un plan de classement a été élaboré et tous les documents électroniques à archiver ont été placés dans une structure de fichiers correspondant au plan de classement. Il est prévu que ces documents seront déposés sur un espace de stockage sera mis à disposition par la BCU.

Site web, blogue, memento | [Webseite](#), [Blog](#), [Memento](#)

C'est Therese Salzmann qui s'occupe de mettre à jour le site web et qui veille à publier régulièrement des informations sur le blogue. En 2019, 130 articles ont été publiés sur le blogue, rédigés par Therese Salzmann et d'autres membres du comité ainsi que des collègues bibliothécaires.

Après avoir consulté les membres lors de l'Assemblée générale, le comité a exploré diverses solutions pour créer un Memento en ligne. Des tests ont été faits avec différentes applications, comme par exemple Google Calendar. On a finalement opté pour « All in one event calendar », une solution hébergée sur le web en mode SAAS (Software As A Service) par Time.ly. Le calendrier en ligne a été mis en production à la fin de l'année. On a désormais une interface en français, des filtres par catégories, par mots-clés et par bibliothèques, avec une possibilité de recherche en texte intégral. Il reste à voir s'il est possible de créer une interface en allemand, à finaliser les listes de catégories et de tags. Il est aussi possible de donner la possibilité aux usagers de saisir eux-mêmes des entrées. Il faudra voir comment on utilisera cette possibilité. Il est possible pour tout un chacun de produire des listes directement à partir du site.

La version du Memento en ligne est complète avec tous les événements annoncés. C'est un outil important qui donne une image impressionnante de l'activité des bibliothèques fribourgeoises. Les membres sont instamment invités à signaler leurs activités dès qu'elles en ont connaissance à info@bibliofr.ch.

Relations publiques | [Öffentlichkeitsarbeit](#)

Comme annoncé dans le rapport 2018, ce groupe de travail a été mis en veilleuse en raison du manque de temps des personnes concernées et de la prise en charge de certaines tâches par le comité dans son ensemble.

Relations avec Bibliosuisse et BiblioRomandie | Beziehung zu Bibliosuisse und BiblioRomandie

Avec la création de Bibliosuisse en 2018, issu de la fusion des associations BIS et SAB/CL, se posait avec acuité la question des relations d'une association comme BiblioFR avec cette nouvelle association. Les statuts de Bibliosuisse prévoient que si une association comme BiblioFR veut devenir une section de Bibliosuisse, chacun des membres doit être également membre de Bibliosuisse. Cela pose des problèmes financiers insurmontables pour de nombreux membres de BiblioFR. Dès 2018, BiblioFR a contacté le comité de Bibliosuisse pour expliquer la situation et poser la question des formes possibles de collaboration de BiblioFR avec Bibliosuisse.

Le comité de Bibliosuisse s'est montré ouvert à la discussion. Une rencontre de représentants d'associations cantonales (BiblioFR, AGBD, GRBV) avec des membres du comité de Bibliosuisse a eu lieu le 30 septembre. Tous les participants se sont montrés ouverts et désireux de collaborer, mais on n'a pas trouvé de solution en l'état actuel, si ce n'est qu'une bibliothèque membre de Bibliosuisse pourrait se charger de faire le lien avec BiblioFR. Les contacts se poursuivent.

Du côté de BiblioFR, on va commencer par faire un état de la situation pour avoir une vision claire de qui est membre et de qui ne l'est pas et voir comment les choses évoluent. On peut également faire un travail de conviction pour qu'il y ait plus de membres individuels.

Des membres de BiblioFR ont aussi participé à une assemblée constitutive d'une section pour succéder à un groupe romand de la CLP, BiblioRomandie, en avril 2019. La problématique est la même que pour l'appartenance à Bibliosuisse, puisque BiblioRomandie est une section de Bibliosuisse. On peut cependant envisager qu'un membre individuel représente Fribourg.

Mit der Gründung von Bibliosuisse aus dem Zusammenschluss der Verbände BIS und SAB/CL im Jahr 2018 stellte sich die Frage nach dem Verhältnis eines Verbandes wie BiblioFR zu diesem neuen Verband. Die Statuten von Bibliosuisse sehen vor, dass ein Verein wie BiblioFR nur eine Sektion von Bibliosuisse werden kann, wenn jedes Mitglied auch Mitglied von Bibliosuisse ist. Diese Vorgabe führt bei vielen BiblioFR-Mitgliedern zu unüberwindbaren finanziellen Problemen. Bereits 2018 nahm BiblioFR Kontakt mit dem Vorstand von Bibliosuisse auf, um die Situation zu erläutern und die Frage nach möglichen Formen der Zusammenarbeit zwischen BiblioFR und Bibliosuisse zu stellen.

Der Bibliosuisse-Vorstand war offen für Diskussionen. Am 30. September fand ein Treffen zwischen Vertretern der kantonalen Verbände (BiblioFR, AGBD, GRBV) und Mitgliedern des Vorstands von Bibliosuisse statt. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer wollten eine Zusammenarbeit. Trotzdem wurde noch keine andere Lösung gefunden, als dass eine Bibliosuisse-Mitgliedsbibliothek die Aufgabe der Kontaktaufnahme mit BiblioFR übernehmen könnte. Die Kontakte werden fortgesetzt.

BiblioFR wird mit einer Bestandsaufnahme abklären, wer von seinen Mitgliedern auch Mitglied bei Bibliosuisse ist und wer nicht. Ausserdem beobachten wir die Entwicklung und arbeiten daran, Einzelpersonen von einer individuellen Mitgliedschaft zu überzeugen.

Mitglieder von BiblioFR nahmen auch an der konstituierenden Versammlung von BiblioRomandie, welche die Nachfolge des Westschweizer Teils der SAB/CLPa antritt, teil. Das Problem ist das selbe wie bei der Mitgliedschaft bei Bibliosuisse, da BiblioRomandie eine Sektion von Bibliosuisse ist. Es ist jedoch denkbar, dass ein einzelnes Mitglied Freiburg vertritt.

25e anniversaire de l'association en 2020 | 25. Geburtstag der Vereinigung im 2020

Le comité a souhaité ouvrir l'organisation d'un événement marquant les 25 ans de l'association à tous les membres qui le souhaitaient. Cette idée n'a pas rencontré beaucoup d'écho puisque les 5 participants à la séance « ouverte » du mardi 3 septembre étaient 4 membres du comité (Rachel Kolly Gobet, Sophie Menétrey, Therese Salzmann, Pierre Buntschu) et Anne Carrel, qui avait assuré le remplacement de Monika Beutler au comité durant le 1^{er} semestre. Le groupe de travail a pris conscience du fait que les bibliothécaires étaient très chargé-e-s et a décidé d'organiser

quelque chose en évitant de leur demander du travail supplémentaire, mais simplement de leur dire merci, de leur offrir quelque chose, et de ne pas leur demander de fournir quelque chose.

Le 25^e anniversaire de l'association sera fêté le samedi 19 septembre à 18h00, jusque vers 21h30. Une soirée combinera un récit fait dans les 2 langues par des conteurs, de la musique avec le Mobile Dixieland Band et un apéritif dînatoire. Sont invités tou-te-s les bibliothécaires des bibliothèques membres, les personnes ayant œuvré pour l'association et des autorités en lien avec l'association.

Une petite série de cartes avec des dessins et/ou des phrases sera éditée pour l'occasion et distribuée aux participants.

Der Vorstand wollte allen Mitgliedern ermöglichen, an der Organisation einer Feier anlässlich des 25-jährigen Bestehens von BiblioFr mitzuwirken. Diese Idee stiess auf kein grosses Echo. Die 5 Teilnehmer der "offenen" Sitzung am Dienstag, 3. September waren 4 Vorstandsmitglieder (Rachel Kolly Gobet, Sophie Menétrey, Therese Salzmänn, Pierre Buntschu) sowie Anne Carrel, die Monika Beutler in der ersten Jahreshälfte im Vorstand vertreten hatte. Die Arbeitsgruppe erkannte, dass die Bibliothekarinnen und Bibliothekare sehr beschäftigt sind und entschied, eine Feier zu organisieren, um sich bei allen Mitgliedern zu bedanken ohne dass dadurch zusätzliche Arbeit generiert wird.

Das 25-jährige Bestehen der Vereinigung wird am Samstag, dem 19. September, ab 18.00 Uhr bis etwa 21.30 Uhr gefeiert. Der Abend kombiniert die Erzählung der Geschichte der Vereinigung durch einen bilingualen Geschichtenerzähler mit Musik der Mobile Dixieland Band und einem Stehlunch. Eingeladen sind alle Bibliothekarinnen und Bibliothekare der Mitgliedsbibliotheken, Personen, die für den Verband gearbeitet haben, sowie mit dem Verband verbundene Behörden.

Eine kleine Serie von Karten mit Zeichnungen und/oder Sätzen wird zu diesem Anlass veröffentlicht und an die Teilnehmer verteilt.

Développement des bibliothèques fribourgeoises

Weiterentwicklung der Freiburger Bibliotheken

Les résultats des réflexions faites lors de la Soirée des bibliothèques du 6 novembre 2018 ont été retranscrits, puis classés et synthétisés sous la forme d'une liste de mesures concrètes. Par ailleurs, Therese Salzmänn a dressé un état de la situation. Le comité de BiblioFR a ensuite pris contact avec le Service de la culture pour exposer la démarche et discuter des suites à donner. Therese Salzmänn et Pierre Buntschu ont rencontré M. Philippe Trinchan, chef du Service de la culture, et M. Jean-François Corpataux, son adjoint chargé des questions des bibliothèques, en septembre. Il ressort de cet entretien des perspectives encourageantes et une mesure concrète : la constitution d'un groupe de travail « Elaboration d'un projet de Vision 2025 des bibliothèques fribourgeoises ». Ce groupe a reçu un mandat officiel du COPIL SNBF le 16.12.2019. Il se compose de Therese Salzmänn (coordinatrice des bibliothèques de lecture publique), Margrit Perler (pour BiblioFR), Barbara Rothen (pour BiblioFR), Jean-François Corpataux (DICS, SECU) et Nicole Gaillard (SEnOF). La première séance du Groupe de travail a eu lieu le 05.02.2020.

Une grande partie du travail reposera sur les épaules de Therese Salzmänn. Elle soumettra au GT les réflexions et les travaux qu'elle a faits. Elle va travailler sur 3 points :

- Rassembler les bases légales, faire une cartographie des bibliothèques publiques, mixtes et scolaires (scolarité obligatoire), voir ce que paient les communes, quelle est la situation des bibliothèques.
- Analyser et faire une comparaison avec d'autres cantons.
- Esquisser le plan d'action ; définir ce qu'on propose, ce que le canton doit prendre en charge, ce que les communes doivent prendre en charge, notamment pour diminuer les disparités.

Le document de synthèse et l'état de la situation mentionnés ci-dessus ont été envoyés aux membres de BiblioFR le 09.10.2019.

Die Ergebnisse des Bibliotheksabends vom 6. November 2018 wurden transkribiert, in Themenbereichen zusammengefasst und in Form einer Liste konkreter Massnahmen ausgearbeitet. Zudem hat Therese Salzmann den Stand der Überlegungen verschriftlicht. Anschliessend hat sich der Vorstand von BiblioFR mit dem Kulturdienst in Verbindung gesetzt, um den Ansatz zu erläutern und das weitere Vorgehen zu besprechen. Therese Salzmann und Pierre Buntschu trafen im September mit Philippe Trinchan, Leiter des Kulturdienstes, und Jean-François Corpataux, seinem Stellvertreter und Zuständigen für Bibliotheksfragen, zusammen. Das Treffen offenbarte ermutigende Perspektiven und eine konkrete Massnahme: die Schaffung einer Arbeitsgruppe "Ausarbeitung eines Entwurfs einer Vision 2025 für die Freiburger Bibliotheken". Diese Gruppe erhielt am 16.12.2019 ein offizielles Mandat der Steuerungsgruppe SNBF. Der AG gehören Therese Salzmann (Kordinatorin der öffentlichen Bibliotheken), Margrit Perler (für BiblioFR), Barbara Rothen (für BiblioFR), Jean-François Corpataux (DICS, SECU) und Nicole Gaillard (SEnOF) an. Die erste Sitzung der Arbeitsgruppe fand am 05.02.2020 statt.

Ein grosser Teil der Arbeit wird auf den Schultern von Therese Salzmann ruhen. Sie wird der AG ihre Überlegungen und die von ihr geleistete Arbeit vorlegen. Sie wird an 3 Punkten arbeiten:

- Erfassung der Rechtsgrundlagen, Auflistung der öffentlichen, gemischten und Schulbibliotheken (obligatorische Schulen), Feststellung, was die Gemeinden zahlen, wie die Situation der Bibliotheken ist.
- Analyse der Freiburger Situation und Vergleich mit anderen Kantonen.
- Skizze eines Aktionsplans. Dieser wird die vorgeschlagenen Massnahmen sowie eine Definition der vom Kanton und den Gemeinden zu erbringenden Leistungen zur Verminderung der Unterschiede zwischen den einzelnen Bibliotheken enthalten.

Das oben erwähnte zusammenfassende Dokument und der Bericht wurden am 09.10.2019 an die Mitglieder von BiblioFR versandt.

Activités

Veranstaltungen

Samedi des bibliothèques | Tag der Bibliotheken

Cette activité est organisée par un petit groupe de travail composé de Christine Demont et Therese Salzmann. C'est surtout Christine Demont qui assure l'organisation pour le canton de Fribourg et la coordination intercantonale. Elle s'occupe aussi de la transmission de la formation de Bibliomedia, du suivi, du matériel promotionnel et de l'évaluation. Therese Salzmann la soutient dans ces tâches et prend en charge la communication de l'événement. Les bibliothèques s'occupent des animations dans leurs locaux.

26 bibliothèques ont participé à l'édition 2019, qui a eu lieu le 16 mars sur le thème *Ramène ta science ! / Bring deine Wissenschaft ein!* et qui a touché 2'544 personnes. Plus de 190 personnes se sont mobilisées pour cette journée qui a demandé de nombreuses heures de préparation.

Selon le formulaire d'évaluation rempli par la plupart des bibliothèques, l'expérience de cette 8^e édition a été globalement positive. La manifestation offre une bonne visibilité, en particulier avec le graphisme professionnel. Elle a amené dans les bibliothèques d'autres personnes que les habitués et cela a conduit à de nouveaux abonnements. C'est une journée festive, qui sort de l'ordinaire, avec une belle énergie et l'occasion de découvrir la bibliothèque de manière conviviale.

Der Tag der Bibliotheken wird von einer kleinen Arbeitsgruppe bestehend aus Christine Demont und Therese Salzmann organisiert. Christine Demont ist verantwortlich für die Organisation für den Kanton Freiburg und die interkantonale Koordination. Darüber hinaus ist sie für die Schulung durch Bibliomedia, die Nachbereitung, das Werbematerial und die Evaluierung zuständig. Therese Salzmann unterstützt sie bei diesen Aufgaben und kümmert sich um die Kommunikation der Veranstaltung. Die Bibliotheken kümmern sich um die Animation in ihren Räumlichkeiten.

26 Bibliothèques ont participé à l'édition 2019, qui a eu lieu le 16 mars sur le thème "Apporte ta science!" et a touché 2.544 personnes. Plus de 190 personnes ont participé à l'événement, ce qui a nécessité de nombreuses heures de préparation.

D'après les retours de la plupart des bibliothèques, l'édition 2019 a été très positive. L'événement a été très visible, notamment grâce aux affiches professionnelles. Cela a permis d'attirer plus de personnes dans les bibliothèques que les habitués, ce qui a conduit à de nouveaux abonnements. C'est une occasion unique de festoyer avec une grande énergie et de découvrir la bibliothèque d'une manière conviviale.

Lecture académie

L'année 2019 a connu la cinquième édition du concours. La manifestation a été mise sur pied par un comité d'organisation composé de Claire-Lise Progin, Anne-Renée Collaud, Christian Yerly, Thérèse Salzmann et Anne Dagon.

Les ateliers-théâtre ont eu lieu à Fribourg, à la Bibliothèque de la ville qui a gracieusement mis une salle à disposition. Les 4 ateliers ont été animés par Anne-Laure Vieli.

Pour la première fois, l'offre s'est ouverte aux classes qui ont pu s'inscrire dans le cadre de Friportail. Elles ont pu bénéficier des ateliers-théâtre pour travailler sur un livre choisi dans la sélection du prix Chronos. Les membres du comité ont ensuite choisi un groupe d'élèves par classe lors de différentes manches.

Les manches qualificatives du concours individuel se sont déroulées dans 4 bibliothèques et librairies différentes (Avry, Farvagny, Fribourg, Payerne) le 22 mai 2018, date de la Journée de la lecture à haute voix.

La finale a eu lieu le 15 juin 2019 à l'aula du CO du Gibloux à Farvagny. Pour le concours individuel, un jury de personnalités était formé par Nathalie Jensen (auteure de livres d'enfants), présidente, Anne Schwaller (scénariste, comédienne), Carl-Alex Ridoré (préfet de la Sarine), Fabien Schafer (conseiller communal de Gibloux) et Pierre Buntschu (président de BiblioFR), un deuxième jury, le jury des jeunes, était, quant à lui, composé par des finalistes des précédentes éditions. Pour le concours des classes, le jury était formé de Danielle Salicio (collaboratrice pédagogique), de Sylvain Lang (inspecteur) et de Philippe Rolle (enseignant, metteur en scène).

Pour le concours individuel, 27 enfants et 3 classes de Misery inscrits en individuels (63 enfants en tout) ont participé à l'aventure cette année. 11 enfants ont été sélectionnés pour la finale. Le concours a été remporté par Chloé Plancherel, de Vallon, qui a lu avec finesse un passage du premier livre de la série « Heartland », « Je reste », de Lauren Brooke. Elle a conquis les 2 jurys. Le concours des classes a été remporté par un groupe d'élèves de la classe de Mme Cendrine Devaud d'Ursy qui a lu un passage du livre de Guillaume Guéraud « La course impitoyable ».

BiblioFR et les organisateurs remercient les librairies- partenaires qui, par leurs dons de bons ou de livres, permettent d'offrir de beaux cadeaux aux finalistes.

Le groupe d'organisation et le comité de BiblioFR ont décidé de renoncer à proposer le projet Lecture Académie dans le cadre du programme « Culture&Ecole » pour le concours 2020. Les bibliothèques sont en effet absentes du projet tel qu'il a été organisé. D'autre part, le SENOF demande des lectures imposées. Pour les bibliothécaires, il est essentiel que les élèves puissent choisir eux-mêmes librement le livre qu'ils veulent présenter devant leurs camarades et devant un jury.

Soirée des Bibliothèques | [Bibliotheksabend](#)

La Soirée des bibliothèques est une rencontre proposée à tous les membres de l'association pour une présentation et un échange structuré autour d'un thème d'actualité. La Soirée 2019 a eu lieu le mardi 5 novembre à la HEP Fribourg. Les présentations et les discussions ont porté sur le thème de « La bibliothèque plateforme | Die Bibliothek als Plattform ». Deux exposés ont permis de s'informer et de lancer la réflexion :

- Michael Ravedoni (Médiathèque Valais, Sion, lauréat du Prix de bibliothéconomie 2018) a parlé de « La bibliothèque plateforme »,

- Claudia Kovalik (co-directrice de Bibliomedia Solothurn) a présenté les « Makerspace-Toolboxen der Bibliomedia ».

D'après plusieurs retours, le bilan de cette soirée est très positif. La discussion a été animée et intéressante. Cette soirée donnait une image de scène vivante.

Der Bibliotheksabend soll den Mitgliedern von BiblioFR einen Input und einen strukturierten Austausch zu einem aktuellen Thema ermöglichen. Der Abend 2019 fand am Dienstag, 5. November, an der PH Freiburg statt. Im Mittelpunkt der Vorträge und Diskussionen stand das Thema "La bibliothèque plateforme | Die Bibliothek als Plattform". Zwei Präsentationen lieferten Informationen und Denkanstösse:

- *Michael Ravedoni (Médiathèque Valais, Sion, Gewinner des Bibliothekspreises 2018) sprach über "Die Plattformbibliothek",*
- *Claudia Kovalik (Co-Direktorin von Bibliomedia Solothurn) stellte die "Makerspace-Toolboxen der Bibliomedia" vor.*

Gemäss mehreren Rückmeldungen war das Ergebnis des Abends sehr positiv. Die Diskussion war lebhaft und interessant. Der Abend bot ein lebendiges Bild einer lebendigen Szene.

Formation continue | Weiterbildung

Les cours suivants, organisés par le groupe de travail FOCO en 2018, ont été réalisés :

- *Travail en équipe (16.05.2019) : 10 participant·e·s*
- *Vertiefende Einführung in die RDA (20.05.2019) : 14 participant·e·s*
- *Schwierige Bilderbücher vermitteln (09.09.2019) : 6 participant·e·s*

Pour l'année 2020, le comité de BiblioFR a décidé de proposer un « programme d'activités » rassemblant plusieurs informations : les cours de formation continue ainsi que les activités pour les membres, les tables rondes, les Deutschfreiburger Treffen, les visites et autres. De plus, il a confié la mise en page du programme à une graphiste.

Pour l'élaboration du programme des cours de formation continue, le groupe de travail FOCO de 2019, composé d'Anne Carrel (qui remplaçait Monika Beutler) et de Therese Salzmann, a mené des consultations auprès des bibliothèques-membres pour mieux connaître les besoins.

Le nouveau programme d'activités a été envoyé aux membres au début décembre 2019.

Folgende, von der Arbeitsgruppe Weiterbildung im 2018 organisierte Weiterbildungskurse wurden durchgeführt:

- *Travail en équipe (16.05.2019): 10 Teilnehmer·innen*
- *Vertiefende Einführung in die RDA (20.05.2019): 14 Teilnehmer·innen*
- *Schwierige Bilderbücher vermitteln (09.09.2019): 6 Teilnehmer·innen*

Für das Jahr 2020 hat der Vorstand von BiblioFR entschieden ein Jahresprogramm mit diversen Informationen zu veröffentlichen. Neben Weiterbildungskursen auch Aktivitäten für Mitglieder, Runde Tische, Deutschfreiburger Treffen, Besuche von Bibliotheken etc. Zudem beauftragte der Vorstand einen Grafiker mit dem Layout des Programms.

Für die Entwicklung des Programms hat sich die AG bestehend aus Anne Carrel (als Nachfolgerin von Monika Beutler) und Therese Salzmann bei den Mitgliedsbibliotheken die Themenwünsche abgefragt.

Das neue Jahresprogramm wurde den Mitgliedern Anfang Dezember 2019 zugesandt.

Tables rondes

Les Tables rondes sont des rencontres informelles entre bibliothèques avec des échanges (environ 2 heures) autour d'un thème donné, organisées par Sophie Menétrey et Anne Dagon. La méthodologie se veut très vivante et participative. On compte entre 10 et 15 participant·e·s très enthousiastes.

Les thèmes et les lieux sont variés : En 2019, 5 Tables rondes ont eu lieu dans 4 bibliothèques avec 5 thèmes spécifiques, souvent avec la participation d'un-e intervenant-e externe. Les bibliothécaires ont échangé autour des thèmes suivants :

- Les supports non-livres en bibliothèque : livres-audios, DVD, jeux vidéo... , avec Pauline Coquoz, bibliothécaire et animatrice d'atelier « jeux-vidéo », à la Bibliothèque communale de Villars-sur-Glâne
- Facebook, youtube, blog : quels impacts pour les bibliothèques ?, en présence de Margot Quartenoud alias « Margaud Liseuse », booktubeuse qui présente ses astuces pour faire vivre la bibliothèque sur les réseaux sociaux, à la Bibliothèque de la Ville de Fribourg
- « Trop de signalétique tue la signalétique » : comment faire pour ne pas « perdre » le lecteur au fil des pastilles... ?, à la Bibliothèque scolaire de Treyvaux
- Les prix littéraires en bibliothèque : quels choix et quelle mise en avant ? en présence de Thierry Clerc, gérant de Payot Fribourg, à la Bibliothèque de la Ville de Fribourg
- Actionbound : un outil pour des visites guidées interactives en bibliothèque, présenté par Clémentine Cuvit, bibliothécaire au secteur public de la BCU, à la BCU Fribourg

Jury fribourgeois du Prix romand de bibliothéconomie pour les travaux de bachelor de la HEG

Trois membres de BiblioFR (Hélène Beaud, Laurent Longchamp, Marie Donzé) constituent le Jury fribourgeois du Prix romand de bibliothéconomie pour les travaux de bachelor de la HEG. Le groupe a lu les travaux et attribué les points du canton de Fribourg. Le Prix 2019 a été attribué à Michela Etique pour son travail *Le « Facile à lire » dans les bibliothèques de lecture publique de Suisse romande : quelles offres en termes de collections, d'espaces et d'activités de médiation ?*

Travaux divers, en particulier travaux de la coordinatrice non mentionnés ci-dessus

Traitement de la subvention de la Loterie romande pour les bibliothèques fribourgeoises

La LORO a accepté de simplifier la procédure avec une demande détaillée pour sur les contributions aux bibliothèques seulement tous les 3 ans et en passant à un système par forfait sur la base d'une évaluation trisannuelle (pour 2019, 2020 et 2021, le don s'élève à 141'200.- francs, ce qui consiste en une moyenne des 3 années passées incluant une réserve pour d'éventuelles nouvelles bibliothèques.

BiblioFR a également demandé et obtenu une aide pour deux manifestations communes, le Samedi des bibliothèques et Lecture Académie.

Nouvelles statistiques | [neue Statistiken](#)

En 2019, la collecte de statistiques destinées à la demande du don de la LORO a été simplifiée car le type de demande de financement a été modifié.

A partir de 2020, la coordinatrice souhaite réaliser une nouvelle enquête statistique dont les rubriques sont basées sur la statistique des bibliothèques suisses. L'objectif est également de faire en sorte qu'un plus grand nombre de bibliothèques fribourgeoises que ce n'était le cas jusqu'à présent participent à la statistique fédérale. Les statistiques fédérales ont été considérablement simplifiées en 2019 pour les bibliothèques de lecture publique, en même temps qu'ont été collectés de nouveaux chiffres qui correspondent mieux aux normes actuelles des bibliothèques.

La nouvelle collecte de statistiques est planifiée pour le début de l'été 2020, indépendamment de la demande à la LORO.

Im 2019 wurde die Zusammenstellung der Statistik für die LORO-Gelder vereinfacht.

Ab 2020 will die Koordinatorin eine neue statistische Erhebung mit Rubriken auf der Basis der Schweizer Bibliotheksstatistik durchführen. Zudem soll erreicht werden, dass mehr Freiburger Bibliotheken als bisher an der Bundesstatistik teilnehmen. Die Bundesstatistik wurde 2019 für öffentliche Bibliotheken erheblich vereinfacht, gleichzeitig wurden neue Zahlen erhoben, die den aktuellen Bibliotheksstandards besser entsprechen.

Die neue Zusammenstellung der Statistiken ist, unabhängig von den Eingaben für die LORO, für den Frühsommer 2020 geplant.

Subvention DICS pour la formation continue | Subvention der EKSD für die Weiterbildung

Les collaboratrices-teurs des bibliothèques communales peuvent demander à la DICS une contribution de 40% pour chacun des cours de formation continue. Les requêtes en ligne se font en ligne : www.myfribourg-culture.ch.

En 2019, la DICS a payé en total CHF 930.10 en total pour 5 bibliothèques (pour 14 personnes qui ont suivi 9 cours différents).

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Gemeindebibliotheken können bei der EKSD einen 40%igen Beitrag für jeden Weiterbildungskurs beantragen. Online-Anfragen können unter www.myfribourg-culture.ch gestellt werden.

Im Jahr 2019 zahlte die EKSD insgesamt 930,10 CHF für 5 Bibliotheken (für 14 Personen, die 9 verschiedene Kurse besucht haben).

Annuaire cantonal des bibliothèques fribourgeoises | Kantonales Verzeichnis der Freiburger Bibliotheken

Le nouvel annuaire cantonal est en ligne depuis 2019 à l'adresse : https://www.fr.ch/app/bibliotheques?f_keyword=villars&page=1

Il remplace l'ancien annuaire qui était disponible sur le site de la BCU et qui a été supprimé.

L'annuaire a été contrôlé et les données qui sont connues (site web, adresse etc.) ont été mises à jour. Il manque encore certaines informations (quelques descriptions, des images, logos ou photos des bibliothèques, notamment des informations sur l'aménagement : wifi, nombre des places de travail et ordinateurs à disposition, accessibilité). Les bibliothèques seront sollicitées dans le courant de l'année 2020 pour fournir ces informations afin de compléter l'annuaire.

Das neue kantonale Verzeichnis der Bibliotheken ist seit 2019 online unter:

https://www.fr.ch/app/bibliotheques?f_keyword=villars&page=1.

Es ersetzt das alte Verzeichnis, das auf der BCU-Website verfügbar war und gelöscht wurde.

Das Verzeichnis wurde überprüft und die bekannten Daten (Website, Adresse usw.) wurden aktualisiert. Einige Informationen fehlen noch (einige Beschreibungen, Bilder, Logos oder Fotos der Bibliotheken, insbesondere Angaben zum Angebot vor Ort: wifi, Anzahl der verfügbaren Arbeitsplätze und Computer, Zugänglichkeit). Die Bibliotheken werden im Laufe des Jahres 2020 gebeten, die Informationen zu vervollständigen.

Nouveau "Zertifikatskurs Bibliosuisse"

Depuis 2019, il n'y a plus de cours CLP en Suisse romande. Par contre, la Suisse alémanique, où l'ancien cours SAB est proposé par plusieurs prestataires cantonaux, souhaite maintenir le cours et propose de nouvelles lignes directrices pour sa mise en œuvre. À l'avenir, ce cours s'appellera "Zertifikatskurs Bibliosuisse". Les cantons d'exécution ont normalisé le concept et l'ont présenté aux responsables des bibliothèques de tous les cantons en automne 2019.

Le contenu et les lignes directrices du cours ont été révisés sur la base des commentaires reçus. Les lignes directrices de ce nouveau cours devraient être adoptées par le Conseil d'administration de Bibliosuisse au printemps.

Seit dem Jahr 2019 gibt es in der Romandie keinen cours CLP mehr. Aber die Deutschschweiz, wo der ehemalige SAB-Kurs von mehreren kantonalen Anbietern angeboten wird, möchte den Kurs

beibehalten und schlägt neue Richtlinien für die Durchführung des Kurses vor. Dieser soll künftig «Zertifikatskurs Bibliosuisse» genannt werden. Die durchführenden Kantone haben das Konzept vereinheitlicht und dieses im Herbst 2019 den Bibliotheksbeauftragten aller Kantone vorgestellt.

Aufgrund der Rückmeldungen wurden Kursinhalte und Richtlinien überarbeitet. Die Richtlinien zum neuen Kurs sollten im Frühling vom Vorstand Bibliosuisse verabschiedet werden.

Bibliothèques broyardes

Un rapport du groupe de travail des bibliothèques de la Broye, concernant la mise en place d'un réseau des bibliothèques et d'un catalogue commun, a été transmis au préfet de la Broye qui l'a transmis à la Présidence d'Ascobroye et son secrétariat (courriel du préfet du 10.04.2019). Le comité Ascobroye a invité des membres du GT à présenter leur rapport le jeudi 2 mai.

Deutschschweizer Bibliotheken | Bibliothèques germanophones

BiblioFR hat mit der SBD-SSB einen Rahmenvertrag über den Download von Daten abgeschlossen. Dadurch erhalten deutschsprachige Bibliotheken einen deutlichen Rabatt. SBD hat sich bereit erklärt, die Rechnungen direkt an die Bibliotheken zu schicken.

BiblioFR a signé un contrat-cadre avec SBD-SSB pour le déchargement des données. Cela permet aux bibliothèques de langue allemande d'obtenir un rabais important. Le SBD a accepté d'envoyer les factures directement aux bibliothèques.

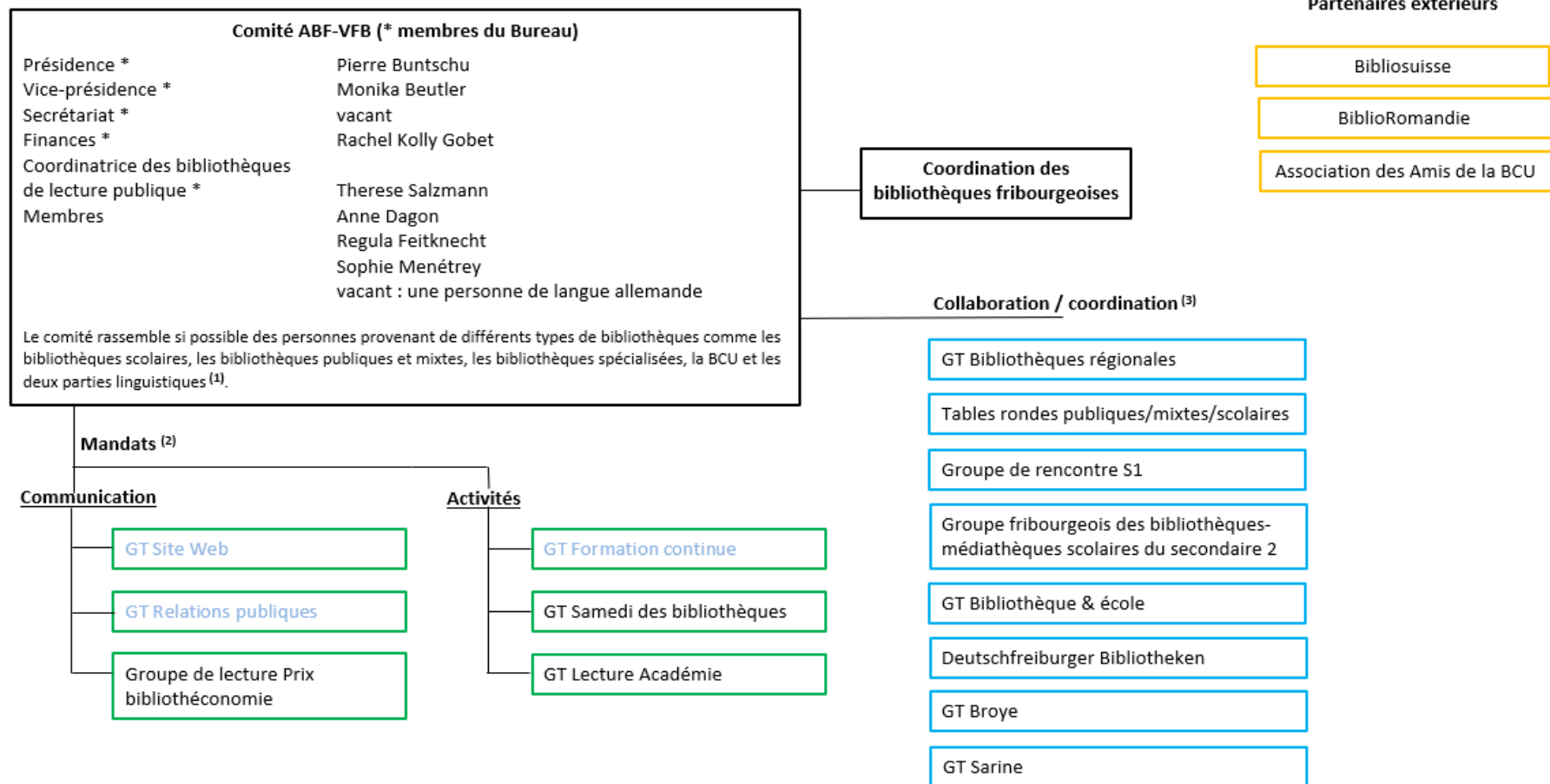
Nouveau GT Bibliothèque & école | Neue AG Bibliothek & Schule

Ce groupe de travail, composé de Barbara Rothen (Bibliothèque Biremont), Elena Pilloud (Bibliothèque de la Veveyse) et Therese Salzmänn, s'est donné pour objectif d'élaborer des propositions dans le but d'optimiser la collaboration entre les bibliothèques et les écoles au niveau des communes. Pour connaître les pratiques déjà existantes à travers tout le canton, le GT a réalisé un sondage. 90% des bibliothèques publiques et mixtes ainsi que 60% des bibliothèques scolaires (scolarité obligatoire) ont répondu.

Diese Arbeitsgruppe, bestehend aus Barbara Rothen (Bibliothek Biremont), Elena Pilloud (Bibliothek de la Veveyse) und Therese Salzmänn, hat sich zum Ziel gesetzt, Vorschläge zur Optimierung der Zusammenarbeit zwischen Bibliotheken und Schulen auf kommunaler Ebene zu erarbeiten. Um herauszufinden, welche Praktiken im ganzen Kanton bereits existieren, hat die AG eine Umfrage durchgeführt. 90% der öffentlichen und gemischten Bibliotheken sowie 60% der Schulbibliotheken (obligatorische Schule) haben geantwortet.

Pierre Buntschu, président

ABF-VFB Organigramme – Version 6 – AG 2020



- (1) Les membres du comité ne sont pas « mandatés » par des groupes de bibliothèques. Ils ne représentent pas des groupes. On essaie de rassembler au comité différents horizons et connaissances, différentes sensibilités.
[Remarque provisoire : cette manière de voir les choses devrait faciliter le recrutement au comité en limitant les contraintes]
- (2) Les GT figurant dans les rectangles verts sont mandatés par le comité de l'ABF.
- (3) Les GT figurant dans les rectangles bleus collaborent étroitement avec l'ABF. Ils se gèrent eux-mêmes (composition, sujets traités, fréquence des séances). Ils ne reçoivent pas de mandat de l'ABF. Il y a un échange d'informations avec l'ABF et la possibilité d'avoir du soutien de l'ABF, s'ils le demandent.